



دانشگاه لرستان

Issn online: 2980-8944  
New researches in Islamic humanities studies  
<http://www.api.lu.ac.ir>



## The lexical and rhetorical function of the word "gifts" in the verses of the Holy Quran

Malek Abdi \* Farahnaz Sasani <sup>2</sup>

\* Corresponding Author, Assistant Professor, Department of Arabic Language and Literature, Faculty of Literature and Humanities, Ilam University, Ilam, Iran, Email: [malekabdi@yahoo.com](mailto:malekabdi@yahoo.com)

2. Master of Arabic Language and Literature, Ilam University, Ilam, Iran, Email: [farahnaz.sasani@yahoo.com](mailto:farahnaz.sasani@yahoo.com)

### ARTICLE INFO

**Article type:**  
Research Article

**Article History:**  
Received  
September 27, 2022  
Accepted  
December 31, 2022

**Keywords:**  
*Holy Quran, animals,  
gift, language usage,  
rhetoric*

### ABSTRACT

After humans, animals are one of the most important creatures whose rights have attracted the attention of human societies more than any other creatures. One of the issues that has been given special attention in the Holy Quran is the issue of animals, considering its diverse spectrums, including domestic and wild animals, birds, insects, aquatic animals, and reptiles from different perspectives, such as the way of creation, practical benefits, and miraculous aspects. (such as Saleh's donkey (pbuh) and the cow of Bani Israel) and evidences for resurrection (such as Uzir Nabi's donkey (pbuh) have been looked at. In a general division, animals are divided into three categories in Surah Noor Mubaraka: 1- Reptiles: )Whoever walks on his belly ((Noor/45); 2- bipedal animals: )Whoever walks on legs ((Noor/45); 3- Quadrupeds: )Whoever walks on all fours (((Noor/45) and 4 - Another group of animals that joins this division are aquatic, such as fish and noon (whale). In the present research, we intend to investigate and analyze the linguistic and rhetorical aspects by mentioning some of the verses that contain the word "Anaam". Let's discuss the lexical and perhaps the epistemic manifestations of this word with many connotations and a wide content



دانشگاه لرستان

شاپای الکترونیکی: ۸۹۴۴-۲۹۸۰

پژوهش های نوین در مطالعات علوم انسانی اسلامی

<http://www.api.lu.ac.ir>



مقاله پژوهشی

## کارکردشناسی واژگانی و بلاغی واژه "أنعام" در آیات قرآن کریم

مالک عبدی<sup>۱</sup>، فرحناز ساسانی<sup>۲</sup>

<sup>۱</sup> استادیار گروه زبان و ادبیات عربی، دانشکده ادبیات و علوم انسانی، دانشگاه ایلام، ایلام، ایران. [malekabdi@yahoo.com](mailto:malekabdi@yahoo.com)

<sup>۲</sup> کارشناسی ارشد زبان و ادبیات عربی، دانشگاه ایلام، ایلام، ایران. [farahnaz.sasani@yahoo.com](mailto:farahnaz.sasani@yahoo.com)

### اطلاعات مقاله

### چکیده

دریافت مقاله:

۱۴۰۱/۰۶/۲۰

پذیرش نهایی:

۱۴۰۱/۱۰/۱۰

واژگان کلیدی:

قرآن کریم، حیوانات، انعام،

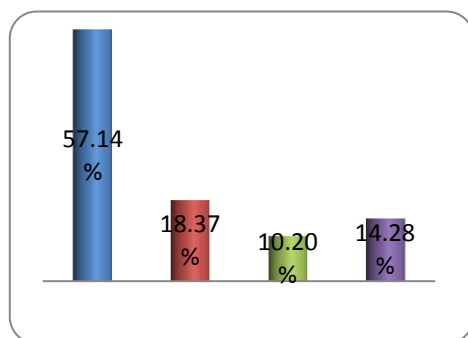
کاربردهای زبانی، بلاغت

پس از انسان حیوانات از مهم ترین موجوداتی هستند که حقوق آنها بیش از هر موجود دیگری توجه جوامع انسانی را به خود مشغول داشته است. یکی از مسائلی که در قرآن کریم نیز بدان توجه ویژه شده، مسئله حیوانات است که با توجه به طیف های گونه گون آن اعم از حیوانات اهلی و وحشی و پرندگان و حشرات و آبزیان و خزندگان از زوایای دید مختلفی نظیر نحوه آفرینش، منافع کاربردی، جنبه های اعجازی (مانند ناقه صالح (ع) و گاو بنی اسرائیل) و وجوه اثباتی برای معاد (مانند الاغ عزیز نبی (ع) به آنها نگاه شده است. در یک تقسیم بندی کلی نیز در سوره مبارکه نور حیوانات به سه دسته تقسیم شده اند: ۱- خزندگان: (مَنْ يَمْشِي عَلَى بَطْنِهِ) (نور/۴۵)؛ ۲- حیوانات دو پا: (مَنْ يَمْشِي عَلَى رِجْلَيْنِ) (نور/۴۵)؛ ۳- چهارپایان: (مَنْ يَمْشِي عَلَى أَرْبَعٍ) (نور/۴۵) و ۴- گروه دیگری از حیوانات که به این تقسیم بندی می پیوندد آبزیان هستند، مانند حوت و نون (نهنگ). در پژوهش حاضر بر آنیم تا با ذکر پاره ای از آیاتی که در بردارنده لفظ "أنعام" هستند، به بررسی و تحلیل جنبه های زبان شناختی، بلاغی، واژگانی و احیاناً جلوه های معرفتی این لفظ پرمدلول و وسیع المحتوى پردازیم

## ۱- مقدمه

یکی از مسائلی که قرآن کریم به آن توجه ویژه داشته، مسئله حیوانات است که شامل چهارپایان، پرندگان، حشرات و ... می شود. قرآن کریم از ذکر حیوانات گوناگون در موقعیت‌های مخصوص و محل‌های مناسب ابایی ندارد. از نام این حیوانات با حوادث تاریخی معینی که به داستان پیامبران و انبیاء اختصاص دارد نام برده است. مانند گاو و گوساله که با داستان قوم بنی اسرائیل ذکر شده، شتر که در داستان قوم صالح (ثمود) آمده، نهنگ در داستان حضرت یونس، فیل همراه با اصحاب حبشه، کلاغ در داستان هابیل و قابیل، اژدها که با داستان حضرت موسی می آید و سگ که اصحاب کهف را در پناه بردن به غار همراهی می کرد. (ابوالحب، ۱۳۵۷: ۲۴) جنبه‌های کارکردی حیوان در قرآن متنوع و گونه‌گون است، از جمله استفاده‌هایی که از آن برای تثبیت امر معاد، ایراد مثل، وجوه اعجازی، منافع مادی و تشخیص و قداست بخشی (مانند هُدُود سلیمان و سگ اصحاب کهف) به عمل آمده است.

قرآن در یک تقسیم‌بندی کلی در سوره مبارکه نور حیوانات را به سه دسته: خزندگان، چهارپایان و حیواناتی که روی دو پا راه می‌روند تقسیم کرده و گروه دیگری از حیوانات را نیز به این تقسیم‌بندی اضافه نموده که همان آبیان هستند. با توجه به استخراج این دسته از حیوانات در قرآن و طیف‌سنجی انواع گوناگون آن، تعداد و درصد آن را به نسبت یکدیگر این گونه یافتیم:



پرندگان: تعداد (۲۸) درصد (۵۷/۱۴٪)

حشرات: تعداد (۹) درصد (۱۸/۳۷٪)

خزندگان: تعداد (۵) درصد (۱۰/۲٪)

آبیان: تعداد (۷) درصد (۱۴/۲۸٪)

کل: ۴۹/۱۰۰٪

در آمارگیری انجام شده از پرندگان و حشرات و خزندگان و آبیان، همان گونه که نمایان است درصد وجود پرندگان نسبت به سایر حیوانات از این مجموعه بیش تر است. دلیل آن را می توان به کثرت پرندگان در محیط زندگی عرب دانست.

در تقسیم‌بندی دیگر، حیوانات را به دو قسمت اهلی و وحشی تقسیم‌بندی نموده‌ایم که در تقسیم‌بندی انجام شده در مجموع تکرار حیوانات اهلی در مقایسه با حیوانات وحشی را در این گونه یافتیم:

حیوانات اهلی: تعداد (۸۴) درصد (۸۰٪)

حیوانات وحشی: تعداد (۲۱) درصد (۲۰٪)

کل (۱۰۵)/۱۰۰٪

و با توجه به نمودار آماری رسم شده از حیوانات اهلی و وحشی، همان گونه که مشاهده می شود کاربرد حیوانات اهلی از حیوانات وحشی در قرآن بیش تر است و این ناشی از کاربرد این حیوانات در زندگی بشری است.

## ۱-۱- ضرورت و اهمیت موضوع تحقیق

ضرورتی که ما را به انجام این تحقیق وامی دارد، آن است که اصولاً ذکر حیوان به عنوان یک عنصر، در توضیح پاره‌ای از مفاهیم اهمیت داشته و لاجرم مزیت یا جنبه‌های هدایت‌گرانه ویژه‌ای بر استفاده از سایر عناصر مشابه داشته که تا این حد در آیات قرآن

شاهد استعمال آن برای تبیین مسائل در قالب استفاده‌های زبانی، لغوی، بلاغی، تمثیلی و ... هستیم. بنابراین ضرورت مسئله ایجاب می‌کند که با نگاهی دقیق به نحوه استفاده از نام حیوان در قرآن به دقایق و ظرایف جایگاه آن در این کتاب الهی پی ببریم. ضمناً با توجه به اینکه تاکنون تحقیق جامعی به این سبک و سیاق برای تبیین این جایگاه به صورت تخصصی صورت نگرفته است، بر آن شدیم که از زاویه دید مسائل فنی و جنبه‌های هنری و زیبایی‌شناسی زبانی و ادبی به انجام این پژوهش مبادرت ورزیم.

## ۱-۲ - پیشینه تحقیق

الحیوان جاحظ در هفت جلد به چاپ رسیده است و مشتمل بر وصف طبایع حیوانات است. نویسنده آن هر چه توانسته از حکمت و ادب و نکته‌ها در آن جای داده و هر چه در کتب علم و ادب یا بر زبان مردم از اشعار و احکام و حکایات درباره حیوانات و پیوند آن‌ها با نوع بشر پراکنده بوده در اثر خود گردآورده است. کلیله و دمنه ابن مقفع کتابی است از اصل هندی که در دوران ساسانی به فارسی میانه ترجمه شد و در آن حکایت‌ها و تمثیلاتی از زبان حیوانات نقل شده است. از دیگر کتب می‌توان به حیات‌الحيوان دمیری و علوم القرآن سیوطی اشاره کرد و نیز مقاله‌ای با عنوان "اعجاز و شگفتی‌هایی از قرآن در زیست جانوری" توسط علی نصیری و محمدرضا نقدی در سال ۱۳۹۰ در دوفصلنامه تخصصی قرآن و علم، سال پنجم، شماره ۸ به چاپ رسیده است و در آن به وجوه مختلف اعجازی و عجایب آفرینشی موجودات زنده در قرآن اشاراتی رفته است. کتاب دکتر رضا فضیل بکر به عنوان "وجوه الإعجاز فی آیات النحل لغویاً علمياً طیباً" که در انتشارات دارالاعتصام در قاهره مصر به چاپ رسیده است نیز به گوشه‌هایی از اعجاز بیانی، علمی و پزشکی واژه نحل در قرآن کریم می‌پردازد. اما تحقیقی که حیوان را به شکل عام و به صورت تفصیلی و جزئی‌نگر بررسی کرده باشد نیافتیم.

در پژوهش حاضر پس از ذکر نام هریک از حیواناتی که تحت مجموعه "انعام" مندرج می‌شوند، به بررسی لفظی و محتوایی لفظ وارد شده در چهار حوزه: ۱- واژه‌شناسی لفظ؛ ۲- هدف از کاربرد حقیقی؛ ۳- کاربردشناسی بلاغی و ادبی لفظ؛ ۴- بررسی جنبه‌های تفسیری و معرفتی واژه مورد نظر خواهیم پرداخت.

## ۲- تحلیل محتوایی، بلاغی و کارکردشناسی واژه "انعام" در قرآن

واژه انعام ۳۲ بار در قرآن تکرار شده و مفرد آن یعنی نعم تنها یک بار در قرآن آمده است. همچنین ششمین سوره قرآن «انعام» نامیده شده که شاید وجه این نام‌گذاری، بیان تفصیلی احوال چهارپایان در این سوره باشد.

برخی مفسران با توجه به این مجموعه آیات گفته‌اند که پس از انسان، حیوانات به جهت وجود قوای باارزش حواس ظاهری و باطنی و ... از همه موجودات مادی شریف‌ترند و از این میان چهارپایان به جهت بهره‌برداری انسان از آن‌ها، در امور ضروری و مهم زندگی، از همه حیوانات کامل‌تر و شریف‌ترند، از همین رو در این مجموعه آیات بلافاصله پس از بیان آفرینش آدمی، به آفرینش چهارپایان پرداخته شده و سپس دیگر حیوانات و امور دیگری چون کشاورزی و تسخیر شب و روز و ... مطرح شده است. (الرازی، ۱۹۸۱م، ج ۱۹: ۲۲۷) همچنین این لفظ پر استعمال‌ترین عنوانی است که در حوزه معنایی الفاظ مربوط به بهایم و حیوانات در قرآن آمده و جمع این حیوانات (شتر، گاو، گوسفند و ...) را در بر می‌گیرد.

### ۱-۲- اصل و ریشه کلمه

انعام جمع نَعَم نام مخصوص شتر است نام‌گذاری شتر به نَعَم و انعام از این جهت است که شتر برای آن‌ها بزرگ‌ترین نعمت است، ولی انعام به گاو و گوسفند و شتر هر سه اطلاق می‌شود و حتماً بایستی در میان آن‌ها شتر هم باشد تا انعام گفته شود. (راغب

اصفهان، بی تا، ج ۴: ۳۷۱) ابن منظور نیز می‌گوید: "تَعَم مَخْصُوصاً بِه مَعْنَى شَتْرٍ اسْتِ وَ اِگر اُنْعَامِ گَفْتَه شُود، شَتْر و گَاو و گُوسْفَنْد مَدَّ نَظَر اسْت. (ابن منظور، ۱۴۱۴ ه.ق: ذیل ماده "تعم") در صحاح جوهری نیز آمده است: "تعم مفرد انعام است و بیشتر اطلاق آن بر شتر است. (الجوهری، لا تا: ذیل ماده نعم)

## ۲-۲- هدف از کاربرد لفظ «انعام» و مشتقاتش و آیات مشتمل بر آن

### ۱-۲-۲- تغذیه

استفاده از گوشت: (وَقَالُوا هَذِهِ اَنْعَامٌ وَحَرْتُ حِجْرًا لَا يَطْعَمُهَا اِلَّا مَنْ نَشَاءُ بِرِغْمِهِمْ) (انعام/۱۳۸)؛ این آیه به احکام خرافی مشرکین اشاره دارد به این صورت که مشرکین می‌گفتند: خوردن گوشت این حیوان‌ها و زراعت‌هایی که نگاهداری شده بر هرکسی حرام است، مگر آن افرادی که خودشان صلاح بدانند. (نجفی خمینی، ۱۳۶۸، ج ۵: ۹۹)

اللَّهُ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ اَلْاَنْعَامَ ... وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ (غافر/۷۹)

در این آیه برای چندمین بار به ذکر پاره‌ای از ادله توحید برگشت نموده و برای عبرت‌گیری خلق، امم گذشته را ذکر می‌کند و به نعمت انعام برای انسان اشاره می‌کند. خدای سبحان از بین همه چیزهایی که آدمیان در زندگی از آن منتفع می‌شوند، چارپایان را نام می‌برد که مراد از آن شتر و گاو و گوسفند است، هرچند که بعضی گفته‌اند: مراد از آن در اینجا تنها شتر است (موسوی همدانی، ۱۳۷۴، ج ۱۷: ۵۳۷) و در تفسیر جدید آمده که لفظ "انعام" جمع نعم همان شتر است و همچنین بر گاو و گوسفند و اسب و قاطر نیز اطلاق می‌شود و منظور از انعام در اینجا مطلق چهارپا است. زیرا به قرینه لفظ انعام که از نعم گرفته شده هدف همان ذکر نعمتی است که در مطلق چهارپایان وجود دارد مثل نعمت سواری که در قرآن از اسب و قاطر (استر) و الاغ و ... و نعمت تغذیه که از گوسفند و شتر و گاو و ... نام برده شده است. (سبزواری نجفی، ۱۴۰۶ ه.ق، ج ۶: ۲۴۳)

(وَإِنَّ لَكُمْ فِي اَلْاَنْعَامِ لَعِبْرَةً ... وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ) (المؤمنون/۲۱)؛ در این آیه مراد از ذکر انعام عبرت گرفتن و استفاده تغذیه‌ای از آن است. به گونه‌ای که این حیوانات به قدرت و تدبیر خداوند، در تسخیر انسان یعنی اشرف مخلوقات هستند و بدین سان می‌بینیم که زندگی سرشار از نعمت‌های خداست، چارپایان در خشکی به ما سواری می‌دهند تا به دریا برسیم و آنجا کشتی را می‌یابیم که ما را در پهنه دریا جابجا می‌کند.

از مهم‌ترین کارکردهای انعام تغذیه و سواری است و از آنجایی که مهم‌ترین مرکب آن زمان شتر بوده، آن را نیز برای انسان‌ها کشتی بیابان قرار داده است: (... وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ وَعَلَيْهَا وَعَلَى الْفُلْكِ تُحْمَلُونَ) (المؤمنون/۲۲)؛ و وجه اشتراک حمل انسان بر شتر، و حملش بر کشتی، مسخر بودن آن‌ها در نظام هستی برای انسان است. همچنین سید قطب مراد از انعام را شتر و گاو و آهو و بز ذکر کرده است. (شاذلی، ۱۴۱۲ ه.ق، ج ۴: ۲۴۶۲)

و از دیگر منافع حیوانات، استفاده از گوشت‌ها است که در آیات زیر به آن اشاره شده است:

(وَأَحَلَّتْ لَكُمْ اَلْاَنْعَامَ اِلَّا مَا يُتْلَى عَلَيْكُمْ ...) (الحج/۳۰)

(وَمِنَ اَلْاَنْعَامِ ... كُلُوا مِمَّا رَزَقَكُمُ اللّٰهُ ...) (الانعام/۱۴۲)

(... أَحَلَّتْ لَكُمْ بِهَيْمَةِ اَلْاَنْعَامِ اِلَّا مَا يُتْلَى عَلَيْكُمْ ...) (المائدة/۱)

(وَاَلْاَنْعَامَ خَلَقَهَا لَكُمْ ... وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ) (النحل/۵)

(... مِنْ بَهِيْمَةِ اَلْاَنْعَامِ فَكُلُوا مِنْهَا ...) (الحج/۲۸)

منظور از "بَهِيمَةُ الْأَنْعَامِ" در این آیه هر حیوان چهارپا است و به دلیل آنکه نوعی نقصان عقلی و فقدان فهم و شعور و انسداد فکری در وجود این دسته از موجودات مشهود است، بهیمة نامیده می‌شود. همچنین به در بسته شده "بَابٌ مُّبْهَمٌ" و به شب تاریک "لَيْلٌ مُّبْهَمٌ" گفته می‌شود. (قرطبی، ۱۳۶۴، ج ۶: ۳۴)

استفاده از شیر: (وَإِنَّ لَكُمْ فِي الْأَنْعَامِ لَعِبْرَةً نُّسْقِيكُم مِّمَّا فِي بُطُونِهِ مِنْ بَيْنِ فَرْثٍ وَدَمٍ لَبَنًا خَالِصًا سَائِغًا لِلشَّارِبِينَ) (النحل/۶۶)؛ کلمه "فرث" به معنای کثافتی است که در روده‌ها می‌افتد و در روده بزرگ جمع می‌شود، ولی وقتی به خارج آمد آن را سرگین گویند، کلمه "سائغ" اسم فاعل از "سوغ" است، گفته می‌شود: "ساغ الطعام والشراب- غذا و شراب روان شد" و این را وقتی گویند که شراب (=مایعات)، گوارا باشد و به آسانی در گلو رود. پس چه عبرتی بالاتر از این که از بین کثافات موجود در روده مایعی بسیار گوارا خارج شود که انسان از آن تغذیه می‌کند؟

[معنای اینکه فرمود: شیر خالص را از میان فضولات شکم و خون به شما نوشاندیم] (مِنْ بَيْنِ فَرْثٍ وَ دَمٍ)، شیر حیوانات شیرده مقصود است که جایش اواخر شکم و میان دوپاست و نیز خونی که مجرایش شرابین و رگ‌ها است که به تمامی آن دو احاطه دارد و اگر شیر را عبارت دانسته از چیزی که میان کثافات و خون بدن قرار دارد، از این باب بوده که این هر سه در داخل بدن و در مجاورت هم قرار دارند، این غذای پاک و لذیذ را از میان آن دو بیرون کشیده، هم چنان که گفته می‌شود: "من از میان قوم، زید را اختیار کردم و از میان آن‌ها بیرونش کشیدم" که البته وقتی گفته می‌شود که زید و قوم در یکجا جمع شده باشند، هرچند زید در حاشیه جمعیت نشسته باشد، نه در وسطشان، چون مراد این است که من او را از میان آن‌ها جمعیت با اینکه غیر شما نیز بود تمیز دادم و جدا کردم". (موسوی همدانی، ۱۳۷۴، ج ۱۲: ۴۱۸)

(وَإِنَّ لَكُمْ فِي الْأَنْعَامِ لَعِبْرَةً نُّسْقِيكُم مِّمَّا فِي بُطُونِهَا ...) (المؤمنون/۲۱)؛ در این آیه خداوند تمام منافعی که چهارپایانی مانند گاو و گوسفند و شتر برای انسان به همراه دارند را بیان می‌کند و خداوند این‌ها را وسیله عبرت و تفکری می‌داند که چگونه از شیر آن‌ها انسان‌ها را بهره‌مند ساخته و به جز شیر هم فواید بسیاری دارند و همچنین از پوست و پشم و کرک آن‌ها برای رفع نیازها استفاده شده و در حمل و انتقال اثاثیه از آن‌ها و از کشتی‌ها استفاده سواری و باربری می‌شود. (بروجردی، ۱۳۶۶، ج ۴: ۴۳۸)

یکی دیگر از جنبه‌های بارز و بسیار برجسته در این آیات که به لحاظ کارکردهای بلاغی و واژه شناختی می‌توان بدان اشاره کرد آن است که از فعل "نوشاندن" در این آیه به "نُسْقِيكُم" در باب افعال تعبیر شده (أَسْقَى يُسْقِي) و از ماده مجرد این فعل (سَقَى يُسْقِي) استفاده ننموده است. با نگاهی به دیگر آیات قرآن کریم که راجع به مایعات قابل شرب بوده نیز با همین رویکرد دوگانه (استعمال مجزّد و مزید فعل شُرب) مواجه می‌شویم، یعنی در جاهایی که موضوع نوشاندن مسئله‌ای مادی و راجع به مشروبات دنیوی بوده همواره از فعل "أَسْقَى يُسْقِي" در باب افعال استفاده نموده، مانند آیه مذکور و نیز این آیه شریفه (وَأَسْقِينَاكُمْ مَاءً فُرَاتًا) (مرسلات/۲۷) و نیز (وَأَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَتَأَسْقِينَاكُمْوه ...) (حجر/۲۲) و موارد دیگر ... و لیکن در مواضعی که مقوله نوشاندن راجع به سرای آخرت و در حیطة تَعَمَّات و پادشاه‌های بهشتی بوده و یا از سر تفضلات الهی و منت کریمانه بر سر بندگان خاص خود بوده همواره از فعل مجرد استفاده نموده، مانند آیه شریفه ۲۱ سورة مبارکه انسان که می‌فرماید: (وَسَقَاهُمْ رَبُّهُمْ شَرَابًا طَهُورًا) و نیز سورة مبارکه شعراء که از زبان ابراهیم خلیل (ع) می‌فرماید: (الذی خلقنی فهو یهدین\* والذی هو یطعمنی ویسقین) (شعراء/۷۸ و ۷۹)؛ بنابراین شیر خارج شده از میان سرگین و خون چهارپا هرچند هم که خوشگوار و کام‌نواز باشد، ولی چون شراب دنیوی است و با گلوگیری همراه است و نیز نباید دل‌بدان

بست که متاعی است فانی و پایان پذیر می فرماید: (نَسْقِيكُمْ مِمَّا فِي بَطُونِهَا ... ) که تلنگر و تنبهی باشد به اینکه در اوج لذت جستن از مطامع و مطاعم دنیوی، جنبه زوال پذیری و گلوگیری آن را نیز از یاد نبریم و این چیززی نیست جز جنبه‌ای از وجوه اعجازی بی بدیل قرآنی در استخدام واژگان و انتخاب تعابیر همساز همگون بامعنی، پس به راستی سر این دو استفاده گوناگون راجع به یک فعل واحد چیست؟ با اندکی تأمل در اسرار صرفی زبان عربی و رویکرد معناشناسانه قرآن در رابطه با کارکردهای واژگانی زبان عربی درمی یابیم که در این زبان عموماً هر جا که انجام فعلی با سهولت انبساط خاطر و بدون صرف توان و مشقت زیادی به انجام رسد اصولاً از افعالی با حروف کمتر و دارای سهولت بیشتر در نطق و سلاست و روانی در ادا استفاده می شود و هرگاه سخن از فعلی باشد که به سختی و با صرف نیرو و تحمل مشقت افزون تری به انجام رسد از فعلی طولانی تر و با ادای حروف بیشتر استفاده می شود که بدین واسطه نوعی تطابق همگونی آوایی میان لفظ و معنی پدید آید<sup>۱</sup>. مثال واضح آن استفاده از فعل "بالا رفتن و صعود کردن" در زبان عربی است که در استعمالی سه گانه این چنین می تواند مورد استفاده قرار گیرد "صَعِدَ زَيْدٌ الْجَبَلَ، وَتَصَاعَدَ عَمْرُو الْجَبَلَ، وَاصَاعَدَ خَالِدٌ الْجَبَلَ! که مؤدای مرکزی هر سه فعل در اصل یکی است، اما این جنبه‌های معناشناسانه صرفی زبان است که به ما می گوید چون در عبارت اول، کم حرف ترین ماده فعل (یعنی ثلاثی مجرد) به کار رفته و سهولت بیشتری در ادا دارد، بنابراین زید در عبارت نخست می تواند طفلی گریز پای و چالاک باشد که به سهولت از کوه بالا می رود، اما در عبارت دوم که تعداد حروف فعل بیشتر است و بی شک ادا و نطق آن نیز از مورد نخست سنگین تر و زمان برتر است، عمرو می تواند مرد میان سالی باشد که به نسبت کودک قبلی قطعاً صعودش با سختی ها و کندی بیش تری همراه بوده و زمان گیرتر است و اما در مورد سوم همان فعل "صعد" در باب تفاعل با یک تغییر صرفی از "تصاعدی تصاعد" به "إصاعدَ يَصَاعَدُ" تغییر وزن و آهنگ داده و با ورود تشدید به پیکره این فعل، رگه هایی از ثقل و سنگینی وارد وجه خوانشی آن شده است، چراکه رسالت تشدید همان گونه که از عنوان آن برمی آید ایجاد شدت و حدت صوتی و انقباض آوایی در خوانش کلمه است! بنابراین، فرد صعودگر در عبارت سوم پیرمردی کهن سال است که بالا رفتن از کوه را به سختی و با صعوبت و گرفتاری بیشتری انجام می دهد! در قرآن کریم نیز در آیه ای از سوره مبارکه توبه در استفاده ای مشابه از ماده دگرگون شده همین باب تفاعل (یعنی إِفَاعَلَ) راجع به سستی و کاهلی مؤمنان در ادای فریضة جهاد و به تعویق انداختن این فریضة از سوی آنان می فرماید: (يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا مَالَكُمْ إِذَا قِيلَ لَكُمْ تَفَاءَلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ إِثْقَالٌ ثُمَّ إِلَى الْأَرْضِ) (التوبة/۳۸)؛ یعنی ای جماعت مؤمنان شما را چه شده که هنگامی که فرمان جهاد در میان شما داده می شود و امر به خروج در راه خدا داده می شود، - سستی به خرج داده و سنگینی می کنید؟! که خداوند در این آیه از ماده اصلی باب تفاعل یعنی (تثاقَلُ يَثْقَلُ) استفاده نکرده و برای شدت بخشیدن به این سُستی مؤمنان و مضاعف نمودن بار سنگینی و کوتاهی آنان از امر جهاد، فعل را به ماده ای برده که خوانش آن به واسطه این تغییر صرفی دارای صعوبت بیشتری بوده و فعل "إِصَاعَدَ" با وارد شدن تشدید در بنیه صرفی اش با شدت و ثقل بیشتری خوانده می شود و این نمونه ای کامل از تطابق میان لفظ و معنی و مستخرنمودن ابزارهای صرفی برای عینیت بخشی بیشتر به محتوای قرآنی است.

<sup>۱</sup>: برای دانش افزایی و نیز مطالعه دقیق تر راجع به موضوعات محتوایی این بحث و همچنین اشراف بر جنبه‌های معناشناسانه زبان عربی در حوزه دلالت های زبانی و موسیقایی به منابع زیر مراجعه شود: الخصائص لابن جني؛ الكتاب لسيبويه؛ الأصوات اللغوية للدكتور إبراهيم أنيس؛ التحليل اللغوي في ضوء علم الدلالة للدكتور محمود عكاشة و علم الدلالة للدكتور احمد مختار عمر.

قربانی نمودن: (... وَمَنْ قَتَلَهُ مِنْكُمْ مُتَعَمِّدًا فَجَزَاءٌ مِّثْلُ مَا قَتَلَ مِنَ النَّعَمِ ... هَدِيًّا بِالْعُكْبَةِ) (المائدة/۹۵)؛ حکمی که خدا در این آیه مقیاس امتحان قرار داده: کشتن صید است در حالت احرام یا در منطقه حرم و منظور از "هدی" در این آیه حیوانی است که به کفاره قربانی می‌شود و برای هر حیوان وحشی که صید می‌شود، در میان حیوانات اهلی حیوانی [همسان و متناظر] از حیث حجم و شکل و گله و رمه و مانند آن وجود دارد و از اینجاست که باید دفع کفاره برحسب حجم حیوان و شباهت او انجام پذیرد. مثلاً گوسفند [به لحاظ این تطابق حجمی] می‌تواند کفاره کشتن آهو شود. (مترجمان [الف]، ۱۳۷۷، ج ۲: ۳۹۸)

مفسرین درباره اینکه آیا باید قیمت آن شکار را داد، یا یک حیوانی نظیر آن را، اختلاف دارند. آنچه اکثر اهل علم بر آن اند قول دوم است برای شتر مرغ باید یک شتر داد. برای حمار وحشی [گورخر] و نظیر آن باید یک گاو داد. برای آهو و خرگوش باید یک گوسفند داد و این معنا از اهل بیت عصمت صلی الله علیهم اجمعین روایت شده است. (نجفی خمینی، ۱۳۶۸، ج ۴: ۲۶۵)

(وَأَنْعَامٌ لَا يَذْكُرُونَ اسْمَ اللَّهِ عَلَيْهَا افْتِرَاءً عَلَيْهِ) (الأنعام/۱۳۸)؛ "مجاهد گوید: برخی از چهارپایان بودند که نام خدا را بر آن‌ها نمی‌بردند. ضحاک گوید: در وقت سربریدن، نام بت‌ها بر آن‌ها می‌برند، نه نام خدا. این کارها را به این دلیل انجام می‌دادند که خدا به آن‌ها دستور داده است و این دروغ و افترا بود." (مترجمان [ب]، ۱۳۶۰، ج ۸: ۲۹۲)

(... لِيَذْكُرُوا اسْمَ اللَّهِ عَلَى مَا رَزَقَهُمْ مِنْ بَهِيمَةِ الْأَنْعَامِ...) (الحج/۳۴)؛ یعنی حیواناتی را که خداوند از فضل و احسانش به شما روزی کرده، باید در مقابلش پروردگار را بسیار یاد کنید و شکرگزارش باشید. در این آیه شریفه نوعی توبیخ برای کسانی است که در هنگام ذبح حیوان نام غیر خدا را می‌برند. گویی هدف از ذبح حیوانات را بردن نام خدا و مداومت بر آن و شکر نعمت‌هایش می‌داند و هدف‌های دیگر را فرع بر این می‌داند. (طنطاوی، بی تا، ج ۹: ۳۱۱).

## ۲-۲-۲- جنبه‌های پوششی و محافظتی (گرمزایی) و ترابری اُنعام

(وَالْأَنْعَامَ خَلَقَهَا لَكُمْ فِيهَا دِفْءٌ...) (النحل/۵)؛ مقصود از عبارت (لَكُمْ فِيهَا دِفْءٌ) استفاده از پوست چهارپایان و پشم آن‌ها برای درست کردن لباس مورد استفاده است. (غرناطی، ۱۴۱۶ه.ق، ج ۱: ص ۴۲۲)

(وَلَكُمْ فِيهَا جَمَالٌ حِينَ تُرِيحُونَ وَحِينَ تَسْرَحُونَ) (النحل/۶)؛ (وَتَحْمِلُ أَثْقَالَكُمْ إِلَى بَلَدٍ لَمْ تَكُونُوا بِالْغِيَةِ إِلَّا بِشِقِّ الْأَنْفُسِ) (النحل/۷)؛ (وَالْحَيْلَ وَالْبِغَالَ وَالْحَمِيرَ لِتَرْكَبُوهَا وَزِينَةً وَيَخْلُقُ مَا لَا تَعْلَمُونَ) (النحل/۸) و اینکه برای شما در پشم و کرک و موی چهارپایان که از آن‌ها لباس می‌بافند گرمی هست در زمستان و در آن چهارپایان سود و منافع بسیاری است و از گوشت آن می‌خورید و شما را در آن جمالی هست هر بامداد و شام که به چرا می‌روند و بازگشت می‌نمایند بر دیگران فخر می‌کنید که شما را گله شتر یا گاو یا گوسفند است. (بروجردی، ۱۳۶۶، ج ۴: ۱۷)

آیه ششم سوره مبارکه نحل رفتن و برگشتن چهارپایان را از چراگاه به تصویر می‌کشد، یعنی هنگامی که چهارپایان از دشت و صحرا به صورت دسته‌جمعی با آن منظره جالب و دلربا به سوی منزلگاهشان بازمی‌گردند در واقع یک نوع زینت و منظره قابل توجهی را به تصویر می‌کشد که علاوه بر سود و منفعتی که در بردارند یک حالت روانی یعنی همان شادمانی از منفعت و سودمندی این چارپایان در بردارد که این حالت شادمانی در هنگام برگشت چهارپایان از چرا بیشتر و افزون‌تر است و شاید دلیلش این باشد که صاحبان آن‌ها به یک آرامش خیال و نوعی امیدواری می‌رسند.

"سبب اینکه قرآن مجید فقط این دو موقع را خاطر نشان می‌کند آن است که بینندگان در این دو هنگام به چهارپایان که به طور دسته‌جمعی در حال ایاب و ذهاب هستند نظر می‌کنند. برخلاف هنگامی که در جایگاهشان، یا در صحرا پراکنده باشند و این نوع



منظرها غالباً در فصل بهار مشاهده می‌شود که باران رحمت خداوند ریزان است و گیاهان می‌رویند و چوپان برای چرانیدن چهارپایان به سوی چراگاه‌ها خارج می‌شود... و صدای شتران و گاوها و گوسفندها بلند می‌شود، گویی که با یکدیگر صحبت می‌کنند و جواب یکدیگر را می‌دهند. " (نجنفی خمینی، ۱۳۶۸، ج ۹: ۱۲۱ و ۱۲۲)

### ۳-۲-۲- سوارى

(وَمِنَ الْأَنْعَامِ حَمُولَةً وَفَرْشًا...) (الأنعام/۱۴۲)؛ "بشر، علاوه بر ثمراتی که از زمین می‌روید، از چهارپایان نیز سود برده و منافی تحصیل می‌کند، چه برای خوردن و چه برای بار بردن و امثال آن. خدای تعالی بشر را توانایی داده تا ستوران را به کار گیرد و از آن‌ها منتفع شود. چهارپایان را دو قسم کرده بعضی چارپایان درشت اندام‌اند که بارهای گران را از شهری به شهر دیگری می‌برند، چون شتر و بعضی خرد جثه‌اند چون گوسفند که انسان معمولاً از گوشت آن بهره‌مند می‌شود." (مترجمان، ۱۳۷۷، ج ۳: ۱۸۷)

(...وَجَعَلَ لَكُمْ مِنَ الْفُلْكِ وَالْأَنْعَامِ مَا تَرْكَبُونَ) (زخرف/۱۲)؛ "از جمله آثار توحید افعالی پروردگار آن است که کشتی را در سطح دریاها به حرکت درآورده و بشر می‌تواند آن را مورد استفاده قرار دهد و در آن استقرار یافته و نشسته و با قطار هستی و دوشادوش سواحل بیکران دریاها حرکت کرده و خود را به هر جای عالم منتقل کند... همچنین از حیوانات پرمفعت مانند شتر و سایر چهارپایان نیرومند نیز توان بهره‌وری داشته و می‌تواند برای سواری خود و حمل و انتقال کالا نیز منتفع شود." (ن: ک: حسینی همدانی، ۱۴۰۴.ه.ق، ج ۱۵: ۱۰۸)

(...جَعَلَ لَكُمْ الْأَنْعَامَ لِتَرْكَبُوا مِنْهَا...) (غافر/۷۹)؛ در این آیه خداوند به دلایل آفرینش چهارپایان اشاره کرده، همچنین منافی مانند سواری برای حج گزاردن و انتقال به میدان‌های نبرد و برای رفتن از شهری به شهر دیگر و همچنین برای تبلیغ دین و یا تحصیل علم اشاره کرده است که انجام این‌گونه کارها اهدافی دینی را جستجو می‌کند که اراده خدای حکیم به آن‌ها تعلق می‌گیرد، ولی تغذیه از آن‌ها منافع مباحی است که اراده خداوند به آن تعلق نمی‌گیرد. (طبرسی، ۱۳۷۷، ج ۵: ۴۴۱)

### ۴-۲-۲- مال و دارایی

(زَيْنَ النَّاسِ حُبُّ الشَّهَوَاتِ مِنَ النِّسَاءِ وَالْبَنِينَ وَالْقَنَاطِيرِ الْمُقَنْطَرَةِ مِنَ الذَّهَبِ وَالْفِضَّةِ وَالْخَيْلِ الْمُسَوَّمَةِ وَالْأَنْعَامِ...) (آل عمران/۱۴) و (أَمَدَّكُمْ بِأَنْعَامٍ وَبَنِينَ) (الشعراء/۱۳۳)؛ در این آیه "حضرت هود (ع) نیز برای تحریک حس شکرگزاری قومش در برابر نعمت‌های الهی، از ذکر نعمت امداد به وسیله انعام و فرزندان بهره برده است." (مرکز فرهنگ و معارف قرآن، ۱۳۸۳، ج ۴: ۶۰۰) همچنین در آیه (۱۳۳ شعراء) به جای آنکه آیه با شمارش نعمت‌ها آغاز شود با لفظ انعام شروع می‌شود، چراکه بزرگ‌ترین و بهترین نعمت بر اهل آن سرزمین بوده است. زیرا نعمت چهارپایان شامل تغذیه و جنبه‌های پوششی و باربری‌شان سبب نجات آن‌ها در آن شرایط سخت بوده است، به این دلیل بنین را بر آن عطف کرده که فرزندان نیز نعمت بزرگی برایشان محسوب می‌شده، زیرا مونس و ادامه‌دهنده نسلشان محسوب می‌شد. (ابن عاشور، بی تا، ج ۱۹: ۱۷۷)

(كُلُوا وَارْزُقُوا أَنْعَامَكُمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِأُولِي النُّهَى) (طه/۵۴)؛ این آیه کریمه اشاره‌ای است به انواع گیاهان و تغذیه چهارپایان و انسان را مورد خطاب قرار داده و می‌گوید: چهارپایان را با آنچه از گیاهان و علف‌ها و دانه‌هایی که به آن‌ها سود می‌رساند بچرانید. (سبزواری نجفی، ۱۴۰۶.ه.ق، ج ۴: ۴۴۲)

(أُولَئِكَ يَرْوُوا أَنَّا خَلَقْنَا لَهُمْ مِمَّا عَمِلَتْ أَيْدِينَا أَنْعَامًا فَهُمْ لَهَا مَالِكُونَ) (یس/۷۱)؛ "تکاملی بودن نعمت‌های خدا دلیل علم و قدرت اوست. تو شتر را می‌بینی که با همان نیازمندی‌های گوناگونی که بشر دارد به سر می‌برد، شتر مسافتات بسیار دراز را بی‌خستگی

می‌پیماید، آیا دیده‌ای که چگونه ربع خالی را در جزیره‌ی العرب تنها با تکیه به خارهای تیز و آبی اندک درمی‌نوردد؟ و آیا دیده‌ای که چگونه رنج سفر و طوفان‌های شن روان را تحمل می‌کند و چون کشتی‌ها در میان امواج، در میان شن‌های روان راه می‌پیماید؟! و در همان حال می‌بینی که به انسان شیری گوارا می‌نوشاند و اگر آدمی گرسنه شود او را نحر می‌کند و از گوشتش استفاده می‌کند، وانگهی بر سر همه این‌ها به زیبایی و عزت و سرافرازی او دقت کرده‌ای؟ دیگر نعمت‌های خدا نیز همانند شترند. " (مترجمان [الف]، ۱۳۷۷، ج ۱۱: ۱۶۶)

(وَجَعَلُوا لِلَّهِ مِمَّا ذَرَأَ مِنَ الْحَرْثِ وَالْأَنْعَامِ نَصِيبًا...) (الأَنْعَام/۱۳۶)

(مَتَاعًا لَكُمْ وَلِأَنْعَامِكُمْ) (النازعات/۳۳) و (عبس/۳۲)

(...أَنْزَلَ لَكُمْ مِنَ الْأَنْعَامِ ثَمَانِيَةَ أَزْوَاجٍ...) (الزمر/۶)

کسانی که اندک زمانی را در میان عشایر و ساکنان مناطق روستایی سپری کرده‌اند به عینه مشاهده نموده‌اند که چوپانان و شبانان سخت‌کوش که تمام ثمره زندگی و بهره‌وری حیات خود را در سلامت، جست‌وخیز و پویایی زیستی چهارپایانشان می‌دانند، صبحگاهان که آنان را به چرا فرستاده و حرکت و جوشندگی و ساز دل‌نواز زنگوله‌های آنان را مشاهده می‌کنند به شدت به وجد آمده و از جاری بودن زندگی در بستر معاش خویش و رونق کسب‌وکارشان بسیار فرح‌مند و شادان‌اند و با انگیزه و عشقی سرشار حیوانات خود را به سوی چراگاهشان روانه می‌دارند و شامگاهان نیز که خیل عظیم و درهم تنیدن گوسفندان، پرشمار و سلامت‌یافته از هر گزند و آفتی با همان شور و سرمستی به‌سوی آغل بازمی‌گردند شادمانی چوپان و صاحب‌مال از بازگشت دوباره حیات و چرخه امرار معاش به درگاه خانه خویش دوچندان می‌شود و هیچ جمال و لطافت و شکوهمندی را از این برتر نمی‌توان بر صفحه هیچ لوح نقاشی برای چوپان یافت.

### ۵-۲-۲- جنبه‌های زینتی انعام

(وَلَكُمْ فِيهَا جَمَالٌ حِينَ تُرِيحُونَ وَحِينَ تَسْرَحُونَ) (النحل/۶)؛ و کیست که نداند برای یک دامدار و شبان عشایری ثروت و زینت و منظره‌ای چشم‌نوازتر از این نیست که بامدادان گله خود را با صدای زنگ زنگوله‌ها و غریو شادی و سرمستی و چالاک‌ی بزان و گوسفندان روانه چمن‌زار کرده و به چرا گسیل دارد و شبانگام نیز چهارپایان خود را که همه دارایی او و امید او به پویایی و حرکت در مسیر امرار معاش و جریان زندگی است ببیند که سالم و بدون نقصان و با همان شور و مستی و چالاک‌ی، فربه از چرا برگشته و دوباره در آغل آرام می‌گیرند! و کسی که یک روز را در میان اهل عشایر گذرانیده باشد به شکوه و زیبایی دل‌انگیز این صحنه برای صاحبان احشام پی می‌برد و خدا در اینجا همه جمال نهفته و تبلور یافته در دل این رفت‌وآمد چراگونه را به عنوان برکت زینتی امیدبخش برای شبانان معرفی نموده است.

### ۳-۲- کارکرد بلاغی «انعام»

(...أُولَئِكَ كَالْأَنْعَامِ بَلْ هُمْ أَضَلُّ أُولَئِكَ هُمُ الْغَافِلُونَ) (الأعراف/۱۷۹)؛ در این آیه تشبیه تمثیلی وجود دارد، یعنی یهودیان در تکذیب رسول خدا با اینکه می‌دانستند ایشان فرستاده خداوند هستند به چهارپایان تشبیه شده‌اند. (درویش، ۱۴۱۵ه.ق، ج ۳: ۵۰۰) البته ناگفته نماند که در این آیه شریفه و آیتی که در پی آن خواهد آمد، قید (بل هم اضل) که قیدی بسیار مناسب و دلالتگر بجاست دقیقاً ناظر به جنبه‌های حیوانی و شهوانی و سببیت نهفته در وجود انسان است که اگر بنا بر مذلت هوای نفس برانگیخته شود، جنبه‌های منفی و کراهت‌آمیز آن نزد انسان بسی بدتر و وخیم‌تر از حال حیوان خواهد بود؛ چه اینکه هیچ حیوانی - حتی ددمنش‌ترین آن -

هیچ‌گاه هم جنس‌باز نمی‌شود و هیچ درنده خون‌آشامی با همان حیوانیت فطری خود به‌زور و به‌ناحق خون‌صدها تن را بر زمین نمی‌ریزد و از هیچ حیوان افسارگسیخته‌ای توهین به شریعت و ارکان دین و مقدسات و استهزاء انبیاء عظام الهی بر نمی‌آید، حال آنکه همه این موارد و بیش‌تر از آن از سوی آدمیان روزانه در سرتاسر عالم در حال رخ‌دادن است.

(...وَالَّذِينَ كَفَرُوا يَمْتَحِنُونَ وَيَأْكُلُونَ كَمَا تَأْكُلُ الْأَنْعَامُ وَالنَّارُ مَثْوًى لَهُمْ) (محمد/۱۲)؛ این آیه نیز خوردن و لذت بردن کافران را به خوردن حیوانات تشبیه کرده است که تشبیه مفرد به مفرد (غیر مرکب) مرسل مجمل است (التفتازانی، بی‌تا: ۶۳) البته در آن نکته‌ای معرفتی و بس ظریف نهفته است و آن اینکه انسان مادامی‌که مخیلات ذهنش حول محور زیستن و خوردن و آشامیدن و قضاء حوائج فیزیکی و جسمانی بچرخد چیزی بیش از حیوان نیست، بلکه بدون حتی رتبه‌ای تقدم و تأخر، هم‌شان و معادل اوست. چه اینکه حضرت امیر (ع) نیز در کلام خویش راجع به دنیاپرستان و هواخواهان عبارت "کالبهیمه المربوطة همُّها علفها" را به‌کار می‌برد (نهج البلاغه حضرت امیر (ع): نامه ۴۵) که به نیکی حاکی از این حس مشترک حیوانی در وجود آن‌دو است که دنیاطلبان بی‌بصیرتی که درون از انوار معرفت الهی خالی می‌دارند بسان چهارپایان بسته‌شده‌ای هستند که هم و غایتی جز شکم‌پرکنی و خوراک‌پرستی و چراندن خود ندارند! در این مرتبه خداوند متعال باز هم در سوره مبارکه نازعات آیه شریفه ۳۳ می‌فرماید: (متاعاً لکم ولأنعامکم)؛ یعنی ما را در مرتبه صرف بهره‌مندی از ملذذات دنیوی و تمتع جستن به نعیم و شهوات دنیا هم‌پایه حیوان دانسته و حتی برای اشتراک دادن ما در خوی حیوانی و عطف کلمه حیوان بر انسان از حروف عطفی مانند "فاء" و "یا" تمّ" سود نجسته که به لحاظ قوانین صرفی استفاده از این دو حرف بجای واو، مُبْتَنِ وجود فاصله و شکاف و بعدی زمانی، مکانی و یا مرتبه‌ای بین متعاطفین است (الغلابینی، ۱۴۲۷ه.ق، ج ۳: ۵۷۳) یعنی نفرمود "متاعاً لکم تمّ لأنعامکم" که لااقل به واسطه این حرف عطف اندکی و چند گامی ما را (جنس انسان را) به لحاظ معرفتی و رتبه‌ای از حیوان جدا کرده و ترقی بخشیده باشد، نه! بلکه از همان حرف عطف "واو" سود جسته که بی‌هیچ ارتقای درجه‌ای مفید اشتراک در حکم موردنظر است.

(أَمْ تَحْسَبُ أَنَّ أَكْثَرَهُمْ يَسْمَعُونَ أَوْ يَعْقِلُونَ إِنْ هُمْ إِلَّا كَالْأَنْعَامِ بَلْ هُمْ أَضَلُّ سَبِيلاً) (فرقان/۴۴)

### ۱-۳-۲- تمثیل

در آیه (إِنْ هُمْ إِلَّا كَالْأَنْعَامِ بَلْ هُمْ أَضَلُّ سَبِيلاً) فن تمثیل وجود دارد و محتوای این فن آن است که معنایی را در غیر الفاظ خود بیان کنیم. در این آیه کافران و مشرکان را در گمراهی به چهارپایان تشبیه می‌کند پس چهارپایان را برایشان مثل می‌زند تا معنای موردنظرش را برساند. زیرا که هواپرستان نابخرد در پافشاری‌شان بر گمراهی و خوی لجاجت‌آمیزشان گویی همچون چهارپایان بلکه بدتر و گمراه‌تر از آن‌اند؛ زیرا چهارپایان با هرکسی که با او خو بگیرند کنترل می‌شوند و بین کسی که به آن‌ها احسان می‌کند و کسی که بدی می‌کند فرق قائل‌اند. اما مشرکان درکشان پایین‌تر از این مرحله است. (درویش، ۱۴۱۵ه.ق، ج ۷: ۲۰) در اینکه چرا آن‌ها را با اینکه خوی درندگان را نیز دارند به انعام تشبیه کرده، چنین گفته‌اند که از میان صفات حیوانی، تمتع به خوردن و جهیدن (شهوت-رانی) که خوی چهارپایان است نسبت به طبایع و صفات حیوانی دیگر مقدم است، چون جلب نفع بر دفع ضرر مقدم است و اما گمراه خواندن انعام به جهت مقایسه با سعادت زندگی بشری است که آن‌ها مجهز به وسایل تحصیل آن نیستند.

(طباطبایی، ۱۴۱۷ه.ق، ج ۸: ۳۳۶)

### ۲-۳-۲- کاربرد حقیقی

(... نَبَاتُ الْأَرْضِ مِمَّا يَأْكُلُ النَّاسُ وَالْأَنْعَامُ ...) (یونس/۲۴)

(وَمِنَ النَّاسِ وَالذَّوَابِّ وَالْأَنْعَامِ مُخْتَلِفٌ أَلْوَانُهُ كَذَلِكَ... (فاطر/۲۸)

(لِنُحْيِيَّ بِهِ بَلَدَةً مَيِّتًا وَنُسْقِيَهُ مِمَّا خَلَقْنَا أَنْعَامًا وَأَنْسَابًا كَثِيرًا) (الفرقان/۴۹)

(أَوْلَمَ يَرَوْا أَنَّا نَسُوقُ الْمَاءَ إِلَى الْأَرْضِ الْجُرُزِ فَنُخْرِجُ بِهِ زَرْعًا تَأْكُلُ مِنْهُ أَنْعَامُهُمْ... (سجده/۲۷)

(... فَلْيَبْتَئِكُنَّ آذَانَ الْأَنْعَامِ وَلَا مِرْنَهْمُ فَلْيَغَيِّرُنَّ خَلْقَ اللَّهِ... (نساء/۱۱۹)

"از امام صادق (ع) نیز چنین روایت کرده‌اند: بریدن گوش چهارپایان، یکی از سنت‌های عرب در دوران جاهلیت بود. آنان گوش شتران را می‌بریدند و آزاد می‌کردند تا وقتی که بمیرند." (مترجمان [ب]، ۱۳۶۰، ج ۶: ۵۷) "از جمله امور خرافی مشرکین عرب که آیات مورد بحث ناظر به آن است که مشرکان معاند به تبعیت از القائنات شیطان و هوای نفس دنباله‌رو آن شده و بدون اندیشه در درک حقیقت آن، نسبت به انجامش مبادرت می‌ورزیدند و حتی جنبه اعتقادی نیز گاهی به آن می‌بخشیدند." (ن. ک: نجفی خمینی، ۱۳۶۸، ج ۳: ۳۹۵)

### ۳- نتیجه‌گیری

نتیجه‌ای که از رهگذر این بحث برای خواننده و نگارنده حاصل می‌شود آن است که قرآن مجید در بیان مفاهیم روشن‌گر و تعالیم انسان‌ساز منبع فیض و حیانی صرفاً به بیان خشک بی‌رونق و تبیین خالی از جذبه این دست مفاهیم اکتفا نکرده، بلکه به تناسب موضوعات مورد نظر و نیز طیف مخاطبان گونه‌گون خود از ابزارهای زبانی موجود در حوزه‌های صرفی، نحوی، اشتقاقی، واژگانی و موسیقایی آن هم با ظرافت استفاده کرده است و هر جا فهم معنایی بر مخاطب آیه مبهم و دشوار نموده با بیانی تمثیلی و یا استخدام تعبیری استعاری و واژه‌ای دلالت‌گر، معنی را بر خواننده سهل و لطیف نموده است. در باب استفاده از تعابیر مرتبط با حیوان نیز کتاب الهی همین رویه را طی نموده و در ساخت و پرداخت واژگان و الفاظ مخصوص حیوانات و کاربرد افعال مرتبط با آن، جنبه‌های مختلف صرف و نحو و موسیقی و ساخت‌های واژگانی الفاظ را مبنا قرار داده و گاه از یک حیوان با چندین تعبیر مختلف نام برده است تا مخاطب را در فضای احوالات کلی و ابعاد گوناگون بحث راجع به آن حیوان خاص قرار دهد و از مداخل متعددی بنابر ذوق و سطح فهم مخاطبان مختلف به تبیین مسائل مربوط به حیوان مبادرت شده است. در رابطه با مسئله یا واژه پردامنه "انعام" نیز اسلوب و رویکرد قرآن بر همین منوال بوده و چنان‌که در لابه‌لای بحث نیز مشاهده شد جنبه‌های مختلف محتوایی، اعجازی، واژگانی، بلاغی و استعاری و ... راجع به این لفظ مهم به‌طوری مبسوط و هنرمندانه به تصویر درآمده است که این نشان‌دهنده آن است که حیوان در قرآن صرفاً به‌عنوان یک مخلوق صامت و بهیمنه‌ای مربوطه و بی‌نقش و اثر نبوده، بلکه به‌عنوان یکی از ابزارهای بیانی خداوند برای تبیین بسیاری از مسائل حساس و پراهمیت معرفتی به‌کار گرفته شده است.

## منابع و مأخذ

- ۱- قرآن کریم.
- ۲- ابن جزى غرناطى، محمد بن احمد، (۱۴۱۶هـ.ق)، كتاب التسهيل لعلوم التنزيل، بيروت: شركة دار الأرقم بن أبى الأرقم.
- ۳- ابن عاشور، محمد بن طاهر، (۱۴۲۰هـ.ق)، التحرير والتنوير، بيروت: مؤسسة التاريخ العربي.
- ۴- ابن فارس، أحمد، (بى تا)، معجم مقاييس اللغة، محقق/ مصحح: هارون عبد السلام محمد، قم: مكتب الأعلام الاسلامى.
- ۵- ابن منظور، محمد بن مكرم، (۱۴۱۴هـ.ق)، لسان العرب، بيروت: دار صادر.
- ۶- ابو الحب، جليل، (بى تا)، نگاهی به دنیای حیوانات در قرآن کریم، ترجمة تقى متقى، قم: دفتر تبلیغات اسلامى.
- ۷- بروجردى، سيد محمد ابراهيم، (۱۳۶۶)، تفسير جامع، جلد ۴، تهران: كتابخانه صدر.
- ۸- التفتازانى، سعدالدين، (لاتا)، المطول، بتعليق: أحمد عزو عناية، بيروت- لبنان: دار إحياء التراث العربى.
- ۹- الجوهري، إسماعيل بن حماد، (لاتا)، الصحاح: تاج اللغة وصحاح العربية، محقق/ مصحح: أحمد عبدالغفور عطار، بيروت: دار العلم للملايين.
- ۱۰- حسینی همدانی، سيد محمد حسين، (۱۴۰۴هـ.ق)، انوار درخشان، تهران: كتاب فروشى لطفى.
- ۱۱- درويش، محيى الدين، (۱۴۱۵هـ.ق)، إعراب القرآن وبيانه، سوريه: دار الإرشاد.
- ۱۲- الرازي، محمد فخر الدين ابن العلامة ضياء الدين عمر، (۱۹۸۱م)، تفسير الفخر الرازي، (التفسير الكبير ومفاتيح الغيب)، الجزء التاسع عشر، بيروت: دار الفكر.
- ۱۳- الراغب الإصفهاني، حسين بن محمد، (۱۳۷۴هـ.ق)، مفردات ألفاظ القرآن، بيروت: دار القلم.
- ۱۴- سبزواری نجفی، محمد بن حبيب الله، (۱۴۰۶هـ.ق)، الجديد فى تفسير القرآن المجيد، بيروت: دار التعارف للمطبوعات.
- ۱۵- شاذلي، سيد بن قطب بن إبراهيم، (۱۴۱۲هـ.ق)، فى ظلال القرآن، بيروت- قاهره: دار الشروق.
- ۱۶- طباطبايى، سيد محمد حسين، (۱۴۱۰هـ.ق)، الميزان فى تفسير القرآن، قم: دفتر انتشارات جامعه مدرسین حوزه علميه.
- ۱۷- طبرسي، فضل بن حسن، (۱۳۷۲)، مجمع البيان فى تفسير القرآن، تهران: انتشارات ناصر خسرو.
- ۱۸- الطنطاوى الجوهري، (لاتا)، الجواهر فى تفسير القرآن الكريم، بيروت: دار الفكر.
- ۱۹- عبده، شيخ محمد، (۱۳۷۴)، شرح نهج البلاغه امير المؤمنين (ع)، تهران: نشر صبا.
- ۲۰- الغلايينى، الشيخ مصطفى، (۲۰۰۶م)، جامع الدروس العربيه، تحقيق وفهرسة: أحمد زهوه، دار الكتاب العربى.
- ۲۱- قرطبي، محمد بن أحمد، (۱۳۸۷)، تفسير قرطبي (الجامع لأحكام القرآن)، قم: مركز اطلاعات و مدارك اسلامى.
- ۲۲- مترجمان [ب]، (۱۳۶۰)، ترجمة مجمع البيان فى تفسير القرآن، تهران: انتشارات فراهانى.
- ۲۳- مترجمان [الف]، (۱۳۷۷)، تفسير هدايت، مشهد: بنياد پژوهش هاى اسلامى، آستان قدس رضوى.
- ۲۴- مترجمان [ب]، (۱۳۶۰)، ترجمة تفسير جوامع الجامع، مشهد: بنياد پژوهش هاى اسلامى آستان قدس رضوى.
- ۲۵- مرتضى الزبيدى، محمد بن محمد، (لاتا)، تاج العروس من جواهر القاموس، تحقيق: على شيرى، بيروت: دار الفكر.
- ۲۶- مركز فرهنگ و معارف قرآن، (۱۳۸۳)، دايرة المعارف قرآن كريم، ج ۴، قم: مؤسسة بوستان كتاب.

۲۷- موسوی همدانی، سید محمدباقر، (۱۳۷۴)، *ترجمة تفسیر المیزان*، قم: دفتر انتشارات اسلامی جامعه مدرسین حوزه علمیه.

۲۸- نجفی خمینی، محمدجواد، (۱۳۶۸)، *تفسیر آسان*، تهران: انتشارات اسلامی.